

# Decor 782/783

Dansk

Svenska

Norsk

Suomi

Español





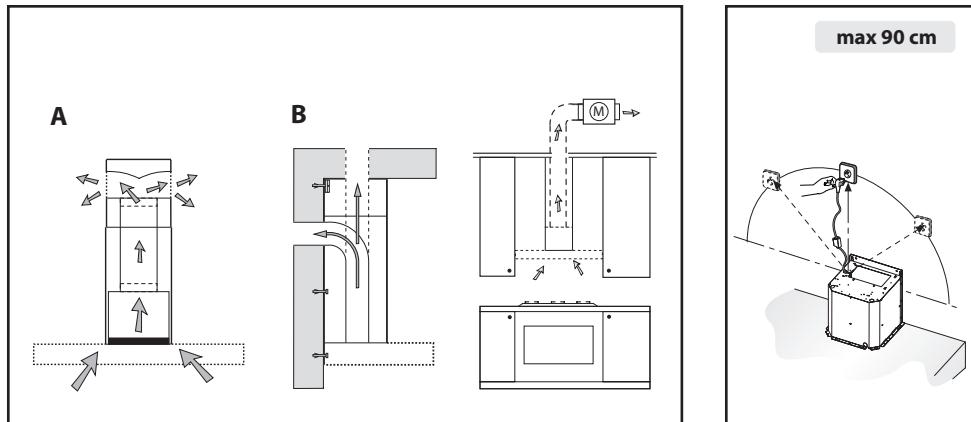


Fig.1

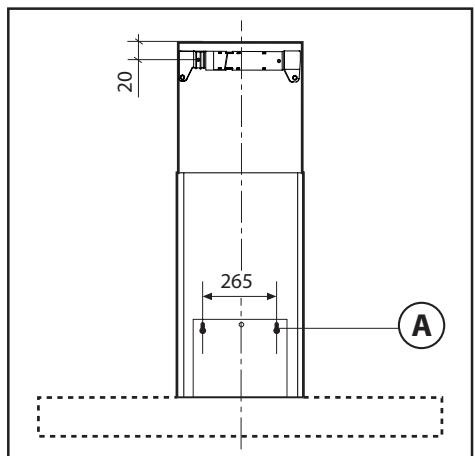


Fig.2

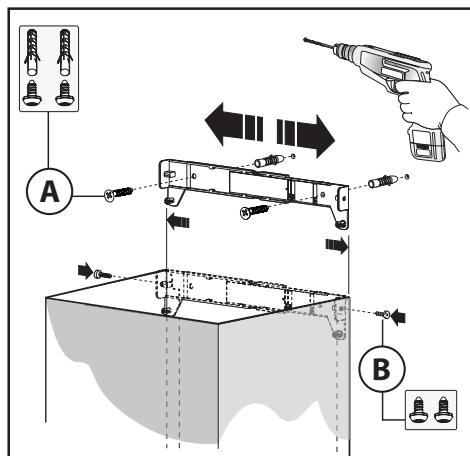


Fig.3

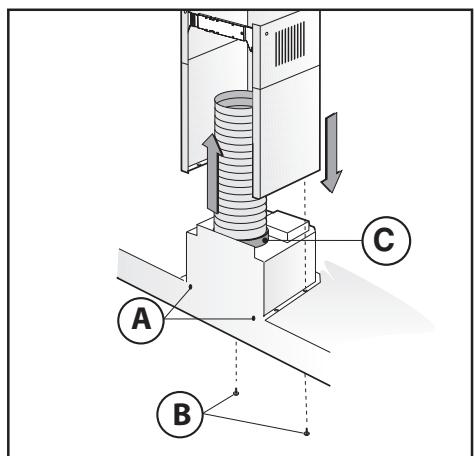
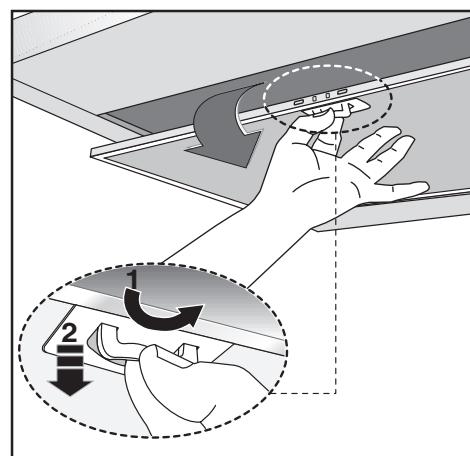


Fig.4



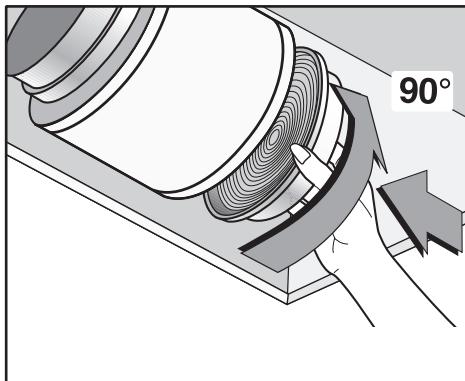


Fig.6

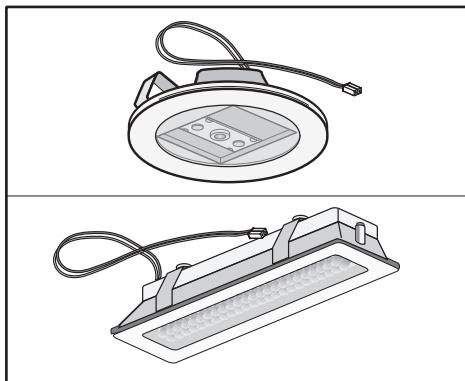


Fig.7

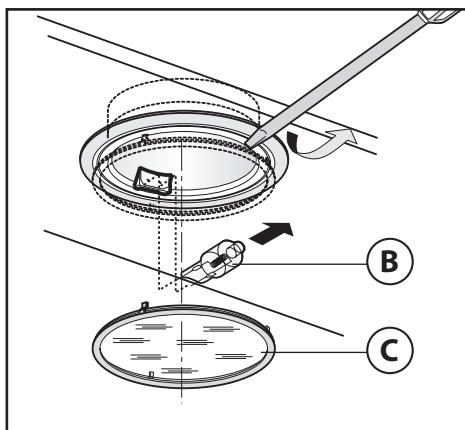


Fig.8

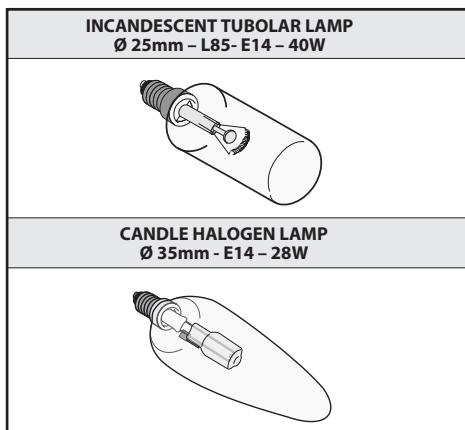


Fig.9

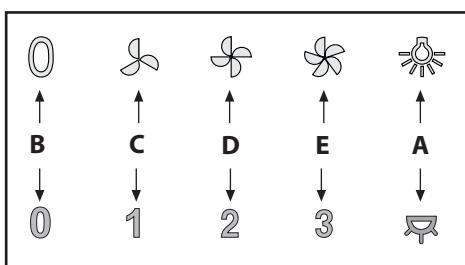


Fig.10

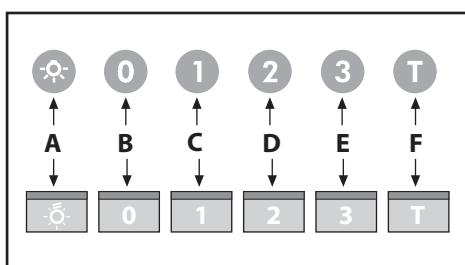


Fig.11

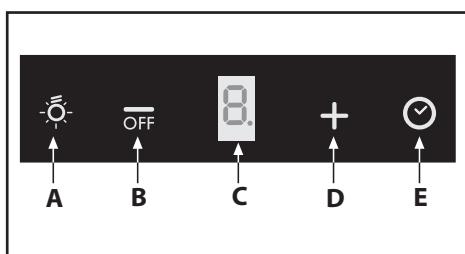
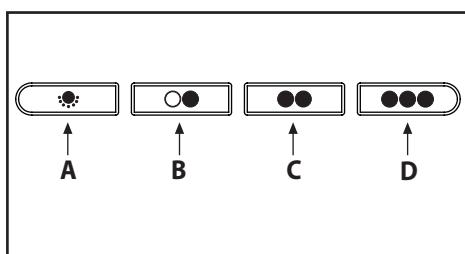


Fig.12



**GENERELLE OPLYSNINGER**

Læs omhyggeligt indholdet af denne brugsanvisning, da den giver vigtige oplysninger vedrørende sikkerheden ved installation, brug og vedligeholdelse. Opbevar brugsanvisningen til senere brug. Apparatet er udarbejdet til at kunne fungere; udsugende (udledning af luft til eksterne omgivelser Fig.1B) filtrerende (intern cirkulation af luft Fig.1A) og med udvendig motor (Fig.1C).

**OPLYSNINGER VEDRØRENDE SIKKERHED**

**1.** Udvis forsigtighed hvis der samtidigt med emhætten er en varmekilde eller flamme i funktion, som er afhængig af luften i omgivelserne og forsynet med energi, der ikke er elektrisk, eftersom emhætten fjerner den luft fra omgivelserne, som flammen eller varmekilden har brug for til forbrænding. Det negative tryk i lokaler må ikke overstige 4 Pa (4x10-5 bar). For størst mulig sikkerhed, sørge for en passende ventilation af rummet. Hvad angår udsugningen til eksterne omgivelser følg de gældende normer.

**Før modellenen tilsluttes el-nettet:**

- Kontrollér informationsetiketten (placeret indeni apparatet), for at sikre, at spændingen og styrken er i overensstemmelse med el-nettet og at stikkontakterne er egnede. Hvis De er i tvivl, konsultér en kvalificeret elektriker.
- Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes med en ledning eller en særlig sanling fra fabrikanten eller et autoriseret servicecenter.
- Tils slut forsyningssenheden ved hjælp af et stik med en 3A sikring eller til de to fasede ledninger, som er beskyttet af en 3A sikring.

**2. Pas på!**

- Inogle situationer kan elektriske apparater udgøre en fare.
- A)** Undgå at kontrollere filtrenes tilstand mens emhætten er i funktion.
  - B)** Rør ikke ved pærer eller tilstødende områder under eller lige efter længerevarende brug af belysningsanlægget.
  - C)** Det er ikke tilladt at tilberede madvarer for åben ild under emhætten.
  - D)** Undgå åben ild, da det kan beskadigefiltrene og medføre fare for brand.
  - E)** Hold altid øje med maden under friturestegning for at undgå, at olien antændes.
  - F)** Træk stikket ud af stikkontakten, inden der foretages vedligeholdelse.
  - G)** Apparatet må ikke bruges af børn eller af personer, der ikke har de mentale eller fysiske egenskaber til korrekt brug, uden overvågning.
  - H)** Hold øje med børnene for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
  - I)** Når emhætten anvendes samtidigt med apparater, der bruger gas eller andre brændstoffer, skal rummet have tilstrækkelig udluftning.
  - L)** Hvis rengøring ikke udføres i overensstemmelse med anvisningerne, kan det medføre brandfare.

Dette apparat er udviklet i overensstemmelse med det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Ved at sikre sig, at dette produkt bortskaffes på korrekt vis, bidrager brugerne til at forhindre eventuelle

negative miljømæssige og sundhedsmæssige påvirkninger.



Symbolet på produktet eller på dokumentationen, der følger med produktet, angiver, at produktet ikke skal behandles som husholdningsaffald, men at det skal bortskaffes på passende vis på genbrugsstationer til elektriske og elektroniske apparater. Apparatet skal bortskaffes i overensstemmelse med de gældende regler for bortskaffelse af affald. For yderligere oplysninger om håndtering, genvinding og genbrug af dette produkt, bedes man kontakte de lokale myndigheder, teknisk forvaltning eller forretningen, hvor produktet er købt.

**INSTRUKTION VED INSTALLERING****• Monteringen og udførelsen af de elektriske forbindelser, skal udføres af specialiseret personale.****• Inden man går frem med monteringen, skal man iføre sig beskyttelseshandsker.****• Den elektriske forbindelse:**

Bemærk! Kontroller typeskiltet inden i apparatet.

- Hvis der på skiltet findes symbolet betyder det, at apparatet ikke skal jordes. Følg anvisningerne for isoleringsklasse II.

- Hvis der på skiltet IKKE vises symbolet , skal man følge anvisningerne for isoleringsklasse I.

**Isoleringsklasse II**

Apparatet er udarbejdet i klasse II, derfor skal der ikke tilsluttes et kabel til jordforbindelsen.

Man skal nemt kunne nå ind til stikket efter installation af apparatet.

Hvis apparatet er udstyret med ledning uden stik, skal man ved tilkobling til strømforsyningen sørge for, at der mellem apparatet og strømforsyningen er installeret en flerolet afbryder med en åbning på minimum 3 mm mellem kontakterne, som passer til belastningen og overholder de gældende regler.

Tilslutning til el-nettet skal udføres som følgende:

BRUN = L Linje

BLÅ = N Neutral.

**Isoleringsklasse I**

Dette apparat er konstrueret i klasse I og skal derfor tilsluttes til et stik med jordforbindelse.

Tilslutningen til strømforsyningen skal udføres på følgende måde:

BRUN = L Linje

BLÅ = N Neutral

GUL/GRØN = jord.

Den neutrale ledning skal tilsluttes til klemrækken med symbolet **N** mens den **GUL/GRØNNE** skal tilsluttes til klemrækken ud for jordsymbolet .

Når den elektriske tilslutning udføres, skal man sikre sig, at strømstikket har jordforbindelse. Efter montering af emhætten skal man sikre sig, at stikkontakterne nemt kan nås. Ved direkte tilslutning til strømforsyningen skal der mellem apparatet og strømforsyningsnettet monteres en flerolet afbryder med en minimumsafstand mellem kontakterne på 3 mm, der kan klare belastningen og overholder de gældende regler.

- Minimums distancen mellem kogearoverfladen, målt fra selve kogepladerne, og den nederste del af emhætten, skal være mindst **65 cm**. Hvis der anvendes et forbindelsesrør bestående af to eller flere dele, skal den øverste del placeres udenpå den nederste. Tilslut ikke udledningen fra emhætten med et rør,

hvor der cirkulerer varm luft eller som anvendes til at udlide røg fra apparater, der ikke bruger elektrisk energi. Inden man begynder monteringen fjernes filtret (Fig.5) for at gøre håndteringen af apparatet lettere.

- I de tilfælde, hvor apparatet skal installeres i en udsugende version, forberedes åbningen til udlædning af luft.

• Det anbefales at anvende en luftudsugningsslange med samme diameter som luftudgangshullet. Hvis der anvendes en mindre slange, kan det forringe produktets ydelse og medføre øget støj.

#### • Fastspænding til væg

Lav hullerne **A**, idet de anviste mål overholderes (Fig.2). Fastspænd apparatet til væggen og ret ind, til det flugter med ophænget. Når apparatet er i vater, spændes emhætten fast ved hjælp af de 2 skruer **A** (Fig.4). Til forskellige typer montering anvendes skruer og rawlplugs, der passer til den bestemte type mur (f.eks. jernbeton, gips osv.). Hvis skruer og rawlplugs følger med apparatet, bør man sikre sig, at de egner sig til væggen, hvor emhætten skal spændes fast.

#### • Fastspænding af de sammenskydelige pyntepaneler

Indsæt El-tilslutningen i rillen på panelen. Hvis apparatet skal installeres som aftæksemhætte eller med udvendig motor, laves først hul til udsugning af luften. Regulér bredden på det øverste panels ophæng (Fig.3).

Spænd herefter ophænget fast til loftet med skruerne **A** (Fig.3), så det er i vinkel med emhætten, idet den anviste afstand til loftet i Fig.2 overholderes. Forbind flangen **C** til udsugningshullet ved hjælp af et tilslutningsrør (Fig.4).

Indsæt det øverste panel i det nederste. Fastspænd det nederste panel til emhætten med de medfølgende skruer **B** (Fig.4), træk det øverste panel ud til ophænget og spænd det fast med skruerne **B** (Fig.3). Skal emhætten laves om fra aftæk til filtreering, anskaffes kulfiltre hos forhandleren, hvorefter monteringsvejledningen følges.

#### • Filtrering

Installér emhætten og de to paneler som vist i kapitlet om montering af aftæksemhætte. Ved montering af filtret følges de instruktioner, som følger med sættet. Hvis sættet ikke følger med apparatet, kan det bestilles som tilbehør hos forhandleren. Filtrene skal anbringes i udsugningsgruppen, der sidder indvendigt i hætten, og når disse befinder sig centralt i gruppen drejes de 90 grader indtil fastlåsning. (Fig.6).

• Det anbefales, at apparatet sættes i funktion, inden man begynder tilberedningen af madvarer. Det anbefales, at lade emhætten køre i 15 minutter efter endt tilberedning, så al mados suges ud.

Korrekt funktion af emhætten afhænger af en korrekt og jævnlig vedligeholdelse. Man skal især være opmærksom med at udskifte fedtfiltret og det aktive kulfiltret.

• **Fedtfiltret** har til opgave at tilbageholde de fedtpartikler, der findes i luften. Filteret vil derfor blive tilstoppet med tiden, alt efter hvor ofte emhætten anvendes.

- For at forebygge fare for eventuelle brande skal fedtfiltret mindst hver 2. måned vaskes i hånden med flydende neutrale ikke slibende rengøringsmidler eller i opvaskemaskine ved lav temperatur og kort program.

- Efter nogle vaske kan derforekomme farveændringer. Dette giver ikke ret til at kræve udskiftning affiltrene.

• **De aktive kulfiltre** renser luften, der genudledes i omgivelserne, og tjener til at dæmpe ubehagelige lugte, som dannes ved madtilberednin.

- De ikke-regenererende aktive kulfiltre skal udskiftes mindst

hver 4. måned. Mætningen af det aktive kul afhænger af den mære eller mindre længerevarende brug af emhætten, af hvilken slags mad der tilberedes og af regelmæssigheden af rengøringen af fedtfiltret.

- De regenererende aktive kulfiltre skal vaskes i hånden med flydende neutrale ikke slibende rengøringsmidler eller i opvaskemaskine ved højst 65°C (vaskecykussen skal være komplet uden anden opvask i maskinen). Fjern overskydende vand uden at ødelægge filtret, fjern plastikdelen og tør filtermatten i ovnen i mindst 15 minutter ved en temperatur på højst 100°C. For at opretholde det regenererende aktive kulfilters effektive funktion skal denne operation foretages hver 2. måned. Filterne skal udskiftes mindst hvert 3. år, eller når filtermatten er beskadiget.

• **Det er vigtigt, at fedtfiltrene og de regenererende aktive kulfiltre er helt tørre, inden de gemmonteres.**

• **Emhætten skal rengøres jævnligt, både indvendigt og udvendigt, med en klud opvædet i denatureret alkohol eller et neutralt, ikke slibende rengøringsmiddel.**

• Lyset er beregnet til brug under tilberedning af mad og ikke til generel oplysnings af lokaled. Længerevarende brug af lyset vil reducere lyspærernes gennemsnitlige levetid betydeligt.

• Hvis apparatet er forsynet med rumoplysnings, kan dette anvendes til længerevarende generel oplysnings af lokaled.

• **Pas på:** manglende udførel af udskiftning og rengøring af filtrene medfører brandfare. Det anbefales derfor at overholde de foreslæede instruktioner.

#### • Udskiftning af LED lamperne (Fig.7):

Hvis apparatets version er udstyret med LED lamper, skal disse udskiftes af en specialiseret tekniker.

#### • Udskiftning af halogenpærer (Fig.8):

For at udskifte halogenpærerne **B** skal man fjerne glasset **C** ved at trykke på rillerne.

Udskift pærerne med pærer af samme type.

**Vær opmærksom:** rør ikke ved pæren med bare hænder.

#### • Udskiftning af glødepærer/halogenpærer (Fig.9):

Der må kun anvendes pærer af samme type og med samme watt-tal som dem, der er installeret på apparatet.

• **Betjeningsenhed (Fig.10)** mekaniske er følgende tegnforklaring gældende:

**A** = tast for BELYSNING

**B** = tast for OFF

**C** = tast for FØRSTE HASTIGHED

**D** = tast for ANDEN HASTIGHED

**E** = tast for TREDJE HASTIGHED.

• **Betjeningsenhed lysende (Fig.11)** er følgende tegnforklaring gældende:

**A** = tast for BELYSNING

**B** = tast for OFF

**C** = tast for FØRSTE HASTIGHED

**D** = tast for ANDEN HASTIGHED

**E** = tast for TREDJE HASTIGHED

**F** = tast for TIMER AUTOMATISK STOP 15 minutter (\*)

Hvis Deres apparat har funktionen **INTENSIV** hastighed, slås denne til i 10 minutter, hvorefter den slår tilbage på den tidlige indstillede hastighed, ved fra TREDJE hastighed at holde tasten **E** inde i cirka 2 sekunder.

LED-lyset blinker, når funktionen er slået til.

Tryk på tasten **E** igen for at afbryde funktionen inden de 10 minutter er gået.

På nogle modeller er det også muligt at aktivere funktionen

ved første og anden hastighed.

Ved at trykke på knappen **F** i 2 sekunder (ved slukket emhætte) aktiveres funktionen "clean air". Denne funktion tænder motoren i 10 minutter pr. time ved laveste hastighed. Så snart funktionen er igangsat starter motoren ved første hastighed i 10 minutter, og under dette forløb skal lamperne ved knap **F** og knap **C** blinke samtidigt. Når tiden er gået standser motoren og kontrollampen ved knap **F** forbliver tændt uden at blinke indtil der er gået endnu 50 minutter, hvor motoren igen starter ved første hastighed, og lamperne ved **F** og **C** igen begynder at blinke samtidigt i 10 minutter, og så fremdeles. Ved at trykke hvilken som helst tast, undtagen lysene, vil emhætten gå tilbage til standard funktion (f. eks. ved at trykke på tast **D** deaktiveres funktionen "clean air" og motoren indstilles på 2<sup>o</sup> hastighed; ved at trykke på tast **B** deaktiveres denne funktion).

(\*) Funktionen "TIMER AUTOMATISK STOP" forsinker standing af hætten, som vil fortsætte med at være tændt (i 15 minutter) med den driftshastighed, der var i kraft i det øjeblik funktionen blev tilsluttet.

#### • Mætning af fedtfiltre/aktive kulfiltre:

-Når tasten **A** blinker med **2 sek.** mellemrum, skal fedtfiltrene rengøres.  
-Når tasten **A** blinker med **0,5 sek.** mellemrum, skal de aktive kulfiltre vaskes eller udskiftes afhængigt af filtertypen.  
Når filteret er sat på plads igen, skal den elektroniske hukommelse nulstilles ved at holde tasten **A** nede i ca. **5 sek.** indtil den stopper med at blinke.

#### • Betjening-senhed (Fig.12):

**Tast A** = Tænder/slukker lysene.

**Tast B** = Tænder/slukker emhætten. Apparatet tændes på 1. hastighed. Hvis emhætten er tændt skal man trykke på tasten i 2 sek. for at slukke. Hvis emhætten er indstillet på 1. hastighed er det ikke nødvendigt at holde tasten trykket for at slukke. Sænker motorhastigheden.

**Display C** = Viser den valgte motorhastighed og aktivering af timer'en.

**Tast D** = Tænder emhætten. Øger motorhastigheden. Ved tryk på tasten fra 3. hastighed tændes den intensive funktion i 10 minutter, hvorefter apparatet vender tilbage til at fungere med den almindelige hastighed, der var indstillet det øjeblik, hvor den intensive funktion blev tændt. Under denne funktion blinker displayet.

**Tast E** = Når timeren aktiveres, indstiller den funktionerne til at fortsætte i 15 minutter, hvorefter de slukkes. Timeren slås fra ved at trykke på tasten **E**. Når funktionen Timer er tændt, blinker decimaltallet på displayet. Hvis funktionen til indstilling af hastighed er aktiveret, fungerer funktionen Timer ikke.

Hvis tasten **E** trykkes ned i 2 sekunder, når emhætten er slukket, aktiveres funktionen "clean air". Denne funktion tænder motoren i 10 minutter for hver time på første hastighedstrin. Når funktionen er aktiveret, viser displayet en drejende bevægelse af de omgivende segmenter. Når tiden er gået, slukker motoren igen, og på displayet vises bogstavet "**C**", indtil motoren igen efter 50 minutter aktiveres i 10 minutter og så videre. For at vende tilbage til normal funktion trykkes på en hvilken som helst knap bortset fra lysknappen. Funktionen deaktiveres ved at trykke på tasten **E**.

#### • Mætning af fedtfiltre/aktive kulfiltre:

-Når displayet **C** blinker, og ændrer blæserhastigheden, med bogstavet **F** (f.eks.1 og **F**), skal fedtfiltrene rengøres.  
-Når displayet **C** blinker og veksler mellem blæserhastigheden

og bogstavet **A** (f.eks.1 og **A**), skal de aktive kulfiltre vaskes eller udskiftes afhængigt af filtertypen.

Når filteret er sat på plads igen, skal den elektroniske hukommelse nulstilles ved at holde tasten **A** nede i ca. **5 sek.** indtil bogstaverne **F** eller **A** stopper med at blinke på displayet **C**.

#### • Manuelle betjeningstaster (Fig.13) : herunder gengives symbolerne:

**A**= LYS-tast/ ON-OFF  
**B**= OFF-tast/ FØRSTE HASTIGHED  
**C**= tast for ANDEN HASTIGHED  
**D** = tast for TREDJE HASTIGHED

Hvis emhætten slukkes, mens den står på første, anden eller tredje hastighed, vil den starte på samme hastighed, som da blev slukket, når den tændes igen.

**FABRIKANTEN FRALÆGGER SIG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER FORÅRSAGET AF MANGLENDÉ OVERHOLDELSE AF OVENSTÅENDE ADVARSLER.**

**OBSERVERA**

Läs innehållet i detta instruktionshäftet noga då det tillhandahåller viktig information vad beträffar säkerheten vid installation, användning och underhåll. Spar häftet för eventuella framtida konsultationer. Apparaten är konstruerad för att användas som antingen insugande version (utsugning av luft utomhus - Fig.1B), filterande version (återcirkulering av luft inomhus - Fig.1A) eller version med yttre motor (Fig.1C).

**SÄKERHETSFÖRESKRIFTER**

**1.** Var uppmärksam om utsugningskåpan fungerar samtidigt som en brännare eller eldhård som är beroende av omgivningsluften i rummet och som drivs med annan typ av energi än elektrisk energi, eftersom utsugningskåpan suger upp luft från rummet som brännaren eller eldhärden är i behov av för sin förbränningsprocess.

Undertrycket i lokalen får inte överskrida 4 Pa (4x10-5 bar). För att garantera säkerheten rekommenderas därför en god ventilation av lokalen. Vad beträffar det utväntiga utsläppet skall de i det aktuella landet gällande normerna och föreskrifterna respekteras.

**Innan apparaten kopplas till elnätet:**

- Kontrollera typskyalten (pl insidan av apparaten) och försäkra dig om att spänning och effekt motsvarar elnätets och att stickkontakten passar. Röd/röd/gulnig eltekniker, om du är tvxsam.
- Om nätkabeln är skadad ska den bytas ut mot en ny kabel eller en specialsts som tillhandahålls av tillverkaren eller dess tekniska servicjetjänst.
- Anslut strömförsljörningsaggregatet via en stickkontakt med en säkring på 3A eller till tvåfasanslutningens två trådar som ska skyddas av en säkring på 3A.

**2. Observera!**

- I vissa situationer kan elektrisk utrustning utgöra en fara.**
- A) Kåpan ska inte vara i drift när filtrens skick kontrolleras.**
- B) Vidrör inte glödlampor eller områden runt dessa direkt efter längre tids användning av belysningen.**
- C) Det är förbjudet att tillaga flamberade rätter under kåpan.**
- D) Undvik fria lågor. Dessa kan skada filtren och förorsaka brand.**
- E) Vid frivering ska tillagningen hållas under konstant uppsikt för att förhindra att oljan tar eld.**
- F) Koppla från kontakten från stickkontakten innan underhållsmoment utförs.**
- G) Utrustningen är inte avsedd att användas av barn eller oförmögna personer, utan uppsikt av en vuxen.**
- H) Kontrollera att barn inte leker med utrustningen.**
- I) När kåpan används samtidigt med utrustning som bränner gas eller andra bränslen, ska lokalens ha en god ventilation.**
- L) Om rengöringsmomenten inte utförs med respekt för anvisningarna finns det risk för att brand uppstår.**

Den här apparaten överensstämmer med europadirektivet 2002/96/EG, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Genom att försäkra sig om att den här produkten elimineras på rätt sätt, bidrar användaren till att förebygga eventuella negativa följdskador för miljö och hälsa.



Symbolen på produkten eller på bifogad dokumentation indikerar att den här produkten inte ska behandlas som hushållsavfall utan ska överlämnas till lämplig avfallsstation för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Kassera enligt gällande lokala normer för avfallshantering. För ytterligare information om hantering och återvinning av produkten, kontakta det lokala kontoret, uppsamlingsstation för hushållsavfall eller affären där produkten inhandlats.

**INSTALLATIONS INSTRUKTIONER****• Ltgärder för montering och elanslutning måste utföras av kunnig personal.**

- Sätt på dig skyddshandskar innan du påbörjar monteringsförfarandet.

**• Elanslutning:**

Obs! Kontrollera märkskyalten som sitter inuti utrustningen:  
- Om symbolen anges på märkskyalten innebär detta att utrustningen inte ska jordas slutas. Följ därför anvisningarna i isolationsklass II.

- Om symbolen anges på märkskyalten ska anvisningarna i isolationsklass I följas.

**Isoleringsklass II**

Apparaten är av typklass II, och inga kablar skall därför jordas slutas.

Stickkontakten ska vara lättåtkomlig efter att utrustningen har installerats.

Om utrustningens nätkabel saknar stickkontakt, är det nödvändigt att installera en flerpolig brytare mellan utrustningen och elnätet. Brytaren ska ha en min. öppning mellan kontakterna på 3 mm, vara dimensionerad för belastningen och uppfylla gällande lagstiftning.

Nätanslutningen skall utföras på följande sätt:

BRUN = L fas

BLÅ = N nolla.

GULGRÖN = jord.

Nollkablen ska anslutas till klämman med N-symbolen, medan den GULGRÖNA kabeln ska anslutas till klämman intill jordsymbolen .

Vid elektrisk anslutning, se till att strömuttaget har jordanslutning. När utsugningskåpan har monterats, se till att kontakten för nätanslutningen sitter i ett lättåtkomligt läge. Vid direkt anslutning till elnätet är det nödvändigt att installera en flerpolig brytare mellan utrustningen och elnätet. Brytaren ska ha en min. öppning mellan kontakterna på 3 mm, vara dimensionerad för belastningen och uppfylla gällande lagstiftning.

- Det minimala avståndet mellan kokkärlens underlag på kokhällen och spisfläktens nedre del måste vara minst **65 cm**. I det fall ett anslutningsrör används som består av två eller flera delar, måste den övre delen av delarna träs utanpå den undre delen. Anslut inte kåpans utloppsrör till luftkanaler i vilka varmluft cirkulerar, eller kanaler som används för att evakuera rök från apparater som drivs med annan typ av energi än elektrisk energi. För att förenkla handhanvetet av apparaten ska antifettfiltret/-en tas ur innan monteringsmomenten påbörjas (Fig.5).

- Om apparaten ska monteras med utsugningversion ska hål för luftuttömning anordnas.

• Det rekommenderas att använda ett ventilationsrör med samma diameter som öppningen för luftutgången. Om ett reducerstykce används försämras utrustningens kapacitet och bullernivån ökas.

#### • Fastsättning på väggen

Borra hålen **A** och ta hänsyn till de angivna mätten (Fig. 2). Fäst apparaten på väggen och se till att den är i horisontell linje med de övriga köksskäpen. När spiskåpan har justerats ska den fästs definitivt med de 2 skruvarna **A** (Fig.4). För de olika monteringarna ska skruvar och expansionspluggar som är lämpliga för väggen användas (t.ex. armerad betong, gips o.s.v.). Om skruvar och expansionspluggar medlevereras med produkten ska du försäkra dig om att de är lämpliga för den typ av vägg där spiskåpan ska fästs.

#### • Fastsättning av skorstensförlängning

Montera elmatrinningen innanför skorstensförlängningen. Om din apparat ska installeras som insugande version eller version med ytter motor ska hål för utsugning av luften förberedas. Reglera bredden för överdelens fästen (Fig.3).

Fäst sedan fästet i taket med skruvarna **A** (Fig.3) så att det är i linje med din spiskåpa och ta hänsyn till avståndet till taket som anges i Fig.2. Anslut flänsen **C** med ett anslutningsrör till hålet för utsugning av luft (Fig.4). Skjut in överdelen inuti underdelen. Fäst underdelen i spiskåpan med de medlevererade skruvarna **B** (Fig.5). Dra upp överdelen till fästet och fäst den med skruvarna **B** (Fig.3). För att modifiera spiskåpan från insugande version till filtrerande version ska du beställa kolfilter från din återförsäljare och följ sedan monteringsanvisningarna.

#### • Filtrerande version

Installera spiskåpan och skorstensförlängningens över- och underdel enligt avsnittet angående montering av spiskåpan för insugande version. För monteringen av den filtrerande delen, se anvisningarna som följer med satsen. Om satsen inte medlevereras kan den beställas från din återförsäljare som tillbehör. Filten måste sättas på plats i fläktenheten inuti kåpan och skall vridas i 90 grader till stoppläge. (Fig.6)

## ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

• Det rekommenderas att starta utrustningen innan någon typ av livsmedel tillagas. Vi rekommenderar att du låter apparaten gå i 15 minuter efter att matlagningen avslutats, så att matsetet helt sugs ut. Kåpan ska underhållas regelbundet och på ett korrekt sätt för att fungera på bästa sätt. Detta gäller i synnerhet avfettningsfiltret och filtret med aktivt kol.

• **Avfettningsfiltret** har till uppgift att stoppa fettpartiklarna som finns i luften. Detta filter sätts igen efter en viss tid, beroende på hur mycket utrustningen används.

- För att undvika risk för brand är det nödvändigt att tvätta avfettningsfiltret för hand med flytande neutralt icke-polerande diskmedel eller i diskmaskin på låg temperatur och med kort program minst en gång varannan månad.

- Efter några tvättar kan filtren ändra färg lite. Detta ger inte rätt till reklamation för eventuell ersättning av dem.

• **De aktiva kolfiltren** används för att rena luften som återcirkuleras till rummet och har som funktion att mildra de otrevliga lukter som genereras av matlagning.

- Engångskolfiltren bör bytas ut minst var 4:e månad. Det aktiva kolets mätnad beror på hur mycket apparaten har använts, på typen av kök samt på hur ofta avfettningsfiltret

rengörs.

- De återanvändbara aktivt kolfiltrena bör diskas för hand med neutralt icke-polerande diskmedel, eller i diskmaskin med en högsta temperatur på 65°C (tvättprogrammet måste göras utan annan disk). Ta bort överflödigt vatten utan att skada filtret, ta bort plastdelarna och torka den lilla dynan i ugnen i minst 15 minuter vid en temperatur på max 100°C. För att behålla det återanvändbara aktiva kolfiltrets effektiva funktion ska denna handling upprepas varannan månad. Dessa måste bytas ut minst vart tredje år eller när den lilla dynan är skadad.

• **Innan du sätter tillbaks avfettningsfiltren och de återanvändbara aktiva kolfiltren är det viktigt att dessa har torkat ordentligt.**

• **Rengöra kåpan regelbundet både på insidan och utsidan med en trasa fuktad med denaturerad sprit eller milt flytande rengöringsmedel som inte slipar.**

• Belysningen är avsedd att endast vara tänd under tillagningen och inte för att lysa upp rummet i allmänhet under en längre tid. Om belysningen är tänd under en längre tid förkorts lampornas livslängd betydligt.

• Om apparaten är försedd med innerbelysning kan denna användas som allmän rumsbelysning under längre tid.

• **Viktigt!** Att ignorera anvisningarna om rengöring av kåpan samt om byte och rengöring av filtren medför brandrisk. Det rekommenderas därför att man följer dessa instruktioner.

#### • **Byte av LED-lamporna (Fig.7):**

Om din apparat är försedd med LED-lampor är det nödvändigt att kontakta en specialiserad tekniker när de behöver bytas ut.

#### • **Byte halogenlampor (Fig.8):**

För att byta halogenlamporna **B**, bänd upp glaset **C** i springorna. Byt ut mot lampor av samma typ.

**OBS!** Ta inte i lampan med bara händer.

#### • **Byte av glödlampor/halogenlampor (Fig.9):**

Använd enbart lampor av samma typ och med samma wattvärde som installerats på apparaten.

• **Manöverfunktioner (Fig.10) mekaniska** beskrivs symbolerna här nedan:

**A** = knapp för BELYSNING

**B** = knapp OFF

**C** = knapp FÖRSTA HASTIGHET

**D** = knapp ANDRA HASTIGHET

**E** = knapp TREDJE HASTIGHET.

• **Manöverfunktioner lysande (Fig.11)** beskrivs symbolerna här nedan:

**A** = knapp för BELYSNING

**B** = knapp OFF

**C** = knapp FÖRSTA HASTIGHET

**D** = knapp ANDRA HASTIGHET

**E** = knapp TREDJE HASTIGHET

**F** = TIMER FÖR AUTOMATISK AVSTÄNGNING EFTER 15 minuter (\*)

Om din apparat är försedd med funktionen **INTENSIVLÄGE** aktiverar du funktionen från den TREDJE hastigheten genom att hålla knappen **E** intryckt i ungefär 2 sekunder. Funktionen förblir aktiv i ungefär 10 minuter och därefter återgår fläkten till tidigare vald hastighet.

Lysdioden blinks när funktionen är aktiv.

För att avbryta funktionen innan det har gått 10 minuter, tryck in knappen **E** igen.

På vissa modeller går det att aktivera funktionen även med

den första och den andra hastigheten.

Tryck på knapp **F** i 2 sekunder (när fläkten är avstängd) för att sätta igång funktionen "**clean air**". Genom denna funktion sätts fläktmotorn igång i 10 minuter varje timme på hastighet ett. Omedelbart efter att ha aktiverat denna funktion, sätts motorn igång på hastighet ett under 10 minuter, medan knapp **F** och knapp **C** samtidigt blinkar. Därefter släcks motorn och lysdioden **F** förblir tänd med fast ljus ända tills motorn efter ytterligare 50 minuter startar igen på hastiget ett och lysdioderna **F** och **C** börjar blinka igen i 10 minuter osv. Genom att trycka på vilken knapp som helst förutom ljusknapparna återgår fläkten till normal drift (t.ex. om du trycker på knappen **D** avaktiveras funktionen "**clean air**" och motorn ställs in på hastighet 2. Om du trycker på knappen **B** avaktiveras funktionen).

(\*) Funktionen "**TIMER FÖR AUTOMATISK AVSTÄNGNING**" födröjer avstängningen av kåpan, som fortsätter att fungera i 15 minuter med samma arbetshastighet som vid plslagningen av denna funktion.

#### • **Orena fettfilter/aktivt kolfilter:**

-När knappen **A** blinkar med ett intervall på **2 sek.** ska fettfiltren rengöras.

-När knappen **A** blinkar med en frekvens av **0,5 sek.** bör de aktiva kolfiltren rengöras eller bytas beroende på typen av filter.

När det rena filtret har satts tillbaka, ska det elektroniska minnet nollställas genom att trycka på knapp **A** i cirka **5 sek.** tills varningslampa slutar att blinika.

#### • **Manöverfunktioner (Fig.12):**

**Tangent A** = Slår på/av belysningen.

**Tangent B** = Slår på/av kåpan. Apparaten startar med den lägsta hastigheten. Om kåpan fungerar skall tangenten tryckas i halv sekund för att slå av den. Om kåpan fungerar med den lägsta hastigheten behöver man inte hålla tangenten intryckt för att stänga av den. Minskar motorns hastighet.

**Display C** = Anger den valda motorhastigheten och aktiveringen av timern.

**Tangent D** = Slår på kåpan. Ökar motorns hastighet. Om tangenten för den tredje hastigheten trycks in startar den intensiva hastigheten under 10 sekunder för att sedan återgå till den arbetshastighet som var aktiv före ingreppet. Displayen blinkar under denna funktion.

**Tangent E** = II Timer ställer in funktionstiderna vid aktivering på 15 minuter, varefter de stängs av. Avaktivera timern genom att trycka på knapp **E**. När funktionen Timer är aktiv på displayen ska decimalpunkten blinika. Om hastighetens intensivläge är i funktion kan timern inte aktiveras.

Genom att trycka på knapp **E** i 2 sekunder, när apparaten är avstängd, så aktiveras funktionen "**clean air**". Denna tändes motorn i 10 minuter varje timme på första hastigheten. Under funktion ska displayen visa de perifera segmentens rotation. När denna tid gått ut släcks motorn och displayen visar den lysande bokstaven "C" tills motorn efter ytterligare 50 minuter startar igen och går i 10 minuter igen och så vidare. Tryck på vilken knapp som helst utom ljusknappen för att återgå till normalt funktionssätt. Tryck på knappen **E** för att avaktivera funktionen.

#### • **Orena fettfilter/aktivt kolfilter:**

-När displayen **C** blinkar och visar omväxlande driftshastigheten och bokstaven **F** (t.ex. 1 och **F**) ska fettfiltren rengöras.

-När displayen **C** blinkar och visar omväxlande driftshastigheten och bokstaven **A** (t.ex. 1 och **A**) ska de aktiva kolfiltren

rengöras eller bytas beroende på typen av filter.

När det rena filtret har satts tillbaka, ska det elektroniska minnet nollställas genom att trycka ned knappen **A** i cirka **5 sek** tills signalerna **F** eller **A** slutar att blinika på displayen **C**.

#### • **Mekaniska kommandon (Fig.13) :** symbolen är följande:

**A**= knapp LJUS / ON-OFF

**B**= knapp OFF / FÖRSTA HASTIGHETEN

**C**= knapp ANDRA HASTIGHETEN

**D** = knapp TREDJE HASTIGHETEN

Om kåpan stängs av i första, andra eller tredje hastigheten, startar den, när den sätts på igen, om med samma hastighet som var inställt när den stängdes av.

**TILLVERKAREN FRÅNSÄGER SIG ALLT ANSVAR FÖR EVENTUELLA SKADOR SOM ORSAKTS P.G.A. ATT OVANSTÄENDE INSTRUKTIONER INTE RESPEKTERATS.**

**GENERELT**

Les denne bruksanvisningen nøyde. Her gis viktig informasjon angående sikker installering, bruk og vedlikehold av apparatet. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidige behov. Apparatet er laget for å kunne brukes i avtrekksversjonen (suge ut luft utenifra - Fig.1B), filterversjon (resirkulere luft innvendig - Fig.1A) eller versjon med ekstern motor (Fig.1C).

**SIKKERHETS INFORMASJON**

**1.** Vær forsiktig dersom en vifte med utvendig avløp benyttes i samme rom som en brenner eller en ovn som ikke går på elektrisk strøm, da viften trekker ut luften brennern eller ovnen trenger til forbrenningen. Det negative trykket i rommet må ikke overstige 4 Pa (4x10-5 bar). For sikker bruk må man derfor sørge for tilstrekkelig ventilasjon av lokalet. Avtrekket skal utføres i henhold til gjeldende forskrifter.

**Før modellen kobles til det elektriske systemet:**

- Kontroller typeskiltet (befinner seg inni apparatet) for å kontrollere at spennin og styrke er i samsvar med strømnettet og at forbindelseskontakten er egnet. Er du i tvil ta kontakt med en kvalifisert elektriker.
- Dersom strømledningen er ødelagt, må denne byttes ut med en kabel eller en spesialenhet som kan skaffes hos produsenten eller serviceavdelingen til produsenten.
- Koble anordningen til strømtilførselen ved hjelp av et stopsel med sikring 3A eller til de to ledningene til bifasen beskyttet av en sikring 3A.

**2. Advarsel!**

**I noen situasjoner kan elektriske apparater utgjøre en fare.**  
**A) Ikke kontrollere filtrenes tilstand mens avtrekket er i bruk.**

**B) Ikke berøre lyspærene eller de nærliggende områdene under eller rett etter lengre bruk av belysningsanlegget.**  
**C) Det er forbudt å steke mat med flammer under avtrekket.**

**D) Unngå åpen ild, siden den skader filtrene og kan medføre brann.**

**E) Hold frityrsteking av mat konstant under kontroll, for å unngå at oljen tar fyr.**

**F) Trekk ut stopselen fra stikkontakten før du foretar vedlikeholdsarbeid.**

**G) Apparatet er ikke ment til brukes av barn eller ikke selvstendige personer uten overvåking.**

**H) Overvåk barna for å være sikre på at de ikke leker med ovnen.**

**I) Når avtrekket benyttes samtidig med apparater som brenner gass eller andre brennstoffer, må rommet være passende utluftet.**

**L) Hvis rengjøringsinnrepene ikke utføres i samsvar med anvisningene, er det fare for at det kan oppstå en brann.**

Dette apparatet er merket i samsvar med det europeiske direktivet EC/96/2002, "Waste Electrical and Electronic Equipment" (WEEE). Ved å forsikre seg om at dette produktet blir vilt avsatt på korrekt måte vil brukeren bidra til å hindre potensielt negative effekter for miljø og helse.



Symbolet på produktet, eller i den medfølgende dokumentasjonen viser til at dette produktet ikke må be-

handles som husholdningsavfall, men må leveres inn til spesiell innsamling for elektriske og elektroniske produkter for resirkulering.

Man må kvitte seg med apparatet slik lokale regler for avsetting og resirkulering tilslter. For nærmere informasjon om behandling, gjenvinning og resirkulering av dette produktet må man kontakte det lokale avfallsselskap, offentlig kontor med ansvar for søppelinnsamling eller butikken der produktet ble kjøpt.

**INSTALLASJONSVEILEDNING**

- **Montering og elektriske koblinger må utføres av kvalifisert personale.**
- **Bruk vernehansker under monteringsarbeidet.**

**• Elektrisk tilkobling:**

Merk! Verifiser datamerket som finnes på innsiden av apparatet:

- Hvis symbolet vises på platen, betyr det at ingen jordforbindelse må gjøres på apparatet, følg derfor instruksjonene for isolasjonsklassle II.

- Hvis symbolet IKKE vises på platen, følg instruksjonene for isolasjonsklassle I.

**Isolasjonsklasse II**

Apparatet er fremstilt i klasse II, ingen ledser skal derfor kobles til jord.

Støpsel må være lett tilgjengelig etter installasjon av apparatet.

Hvis apparatet er utstyrt med en strømledning uten støpsel, må en omnipolar bryter i passende størrelse med 3 mm minimum åpning mellom kontaklene festes mellom apparatet og strømforsyningen i overensstemmelse med lasten og strømforrkrfene.

Tilkobling til strømnettet utføres på følgende måte:

BRUN = L strømførende

BLÅ = N nuleder.

**Isolasjonsklasse I**

Dette apparatet tilhører klasse I, av elektriske apparater og må derfor koples til jordet kontakt.

Tilkoplingen til strømforsyningen må utføres på følgende måte:

BRUN = L linje

BLÅ = N nøytral

GUL/GRØNN = jording.

Den nøytrale tråden må koples til pluggen med symbolet N mens den GRØNN/GULE, tråden måkoples til pluggen nær jordingssymbolet .

Ved elektrisk tilkobling må man forsikre seg om at kontakten er jordet.

Etter montering av oppsugningsviften må man kontrollere at el-kontakten lett kan nås i den endelige posisjonen.

Ved direkte påkopling til strømnettet er det nødvendig å sette inn en flerpols-bryter mellom apparatet og strømnettet med en minimumsavstand på 3 mm mellom kontaklene, og som er egnet til strømbehovet og i overensstemmelse med gjeldende regler.

• Avstanden fra støtteoverflaten hvor kokekarene står på kokeoverflaten og laveste punkt på kjøkkenhetten må være minst **65 cm**.

Dersom det benyttes en avtrekkskanal bestående av to eller flere deler, skal den øvre delen tres utenpå den nedre. Koble ikke ventilatoravtrekket til et rør der det passerer varmluft eller røyk fra apparater som ikke går på strøm.

Ta ut det/de fetthemmende filteret/filtrene (Fig.5) før du be-

gynner med monteringen. Dette gjør det lettere å manøvrere apparatet.

- I anledning montering av apparatet i avtrekksversjon, forbedrer på forhånd hullet for luftevakuering.

• Det anbefales å bruke et lufttømmerør med samme diameter som veggventilens munning. Bruk av et reduksjonsrør kan forringje produktets ytelsjer og øke støyen.

#### • Festing til vegg

Borr hullene **A** i den størrelsen som er indikert (Fig.2). Fest apparatet på veggen horisontalt i høyde med overskapene. Når det er riktig regulert, fest kappen godt ved hjelp av de 2 skruene **A** (Fig.4). Ta i bruk skruer og plagger som passer til veggen hvor apparatet skal monteres (f.eks. betong, gipsplater, etc). Om skruer og plagger følger med produktet, forsikre deg om at de passer til veggen hvor kappen skal monteres.

#### • Festing av de dekorative teleskopiske rørene

Ordne det slik at de elektriske ledningene går innvendig i det dekorative røret. Om apparatet ditt skal installeres i avtrekksversjon eller i versjon med ekstern motor, lag i stand hullet for utsuging av luft. Reguler bredden på det øverste rørets støttearm (Fig.3). Fest den deretter med skruene **A** (Fig.3) til taket slik at den er i akse med kappen. Pass på at den gitte avstanden fra taket, i Fig.2, blir overholdt. Kople kravlen **C** til hullet for utsuging av luft ved hjelp av et rør (Fig.4). Før det øverste røret inn i det nederste røret. Fest det nederste røret til kappen ved å bruke skruene **B** som følger med (Fig.4), trekk ut det øverste røret helt til støttearmen, og fest det med skruene **B** (Fig.3). For å skifte fra avtrekksversjon til filterversjon, spor forhandleren din etter filtre i aktivt karbon og følg monteringsanvisningene.

#### • Filterversjon

Installer kappen og de to rørene slik som vist i paragrafen for montering av avtrekkskappen. Når du skal montere filterrøret, følg anvisningene som du finner i settet. Om settet ikke følger med, kan du bestille det hos din forhandler som tilleggsutstyr. Filterne må festes til inhaleringsgruppen som befinner seg inni viften. De sentraliseres til denne og dreies 90 grader inntil utløsning av stansmekanismen (Fig.6).

### BRUK OG VEDLIKEHOLD

• Vi anbefaler at kjøkkenviften slås på før du tilbereder mat. Vi anbefaler også at apparatet får stå på i 15 minutter etter at maten er ferdig, slik at all forurenset luft elimineres. Den effektive ytelsen til kjøkkenviften avhenger av stadig vedlikehold; antifettfilteret og det aktive karbonfilteret krever begge ekstra vedlikehold.

• **Antifettfilteret** brukes til å samle opp alle fettpartikler som finnes i lufta, og dermed er det utsatt for metning (tiden det tar for at filteret blir fullt avhenger av måten apparatet brukes på).

- For å unngå fare for brann, må man vaske fettfiltrene minst hver 2. måned for hånd med et mildt, ikke-slipende flytende vaskekemiddel eller i oppvaskmaskin ved lave temperaturer og korte sykluser.

- Etter noen vask, kan fargeendringer forekomme. Dette gir ikke rett til ertstatning.

• **Aktive kullfilter** brukes for å rense luften som sendes ut i rommet igjen og har som funksjon å dempe lukten som oppstår ved matlaging.

- Aktive kullfilter som ikke kan regenereres må byttes minst hver 4. måned. Metningsnivået til kullfilteret avhenger av brukshyppigheten til apparatet, typen matlaging

som utføres og hvor regelmessig antifettfiltrene rengjøres.  
- Aktive kullfilter som kan regenereres må vaskes for hånd med et mildt, ikke-slipende flytende vaskekemiddel eller i oppvaskmaskin på maks 65 °C (hele vaskesyklusen må utføres og uten service). Fjern overflødig vann uten å skade filteret, fjern delene i plast, og la matten tørke i ovnen i minst 15 minutter med en temperatur på maks 100 °C. For å beholde funksjonen til kullfilteret som kan regenereres må denne operasjonen gjentas hver 2. måned. Disse må byttes minst hvert 3. år eller når matten er skadet.

• **Før man setter på plass fettfiltrene og de aktive kullfilterne er det viktig at disse er helt tørre.**

• **Rengjør kjøkkenviften ofte, både på innsiden og utsiden, ved bruk av en klut som er fuktet i denaturalisert alkohol eller nøytralt flytende vaskekemiddel uten skureffekt.**

• Belysningsanlegget er prosjektert for bruk under matlaging og ikke for lengre opplysning av rommet.

Forlenget bruk av belysningen minsker varigheten av lyspærene betraktelig.

• Dersom apparatet er utstyrt med **innvendig lys** kan dette brukes over lengre tid for en generell belysning i rommet.

• **Advarsel:** hvis man ignorerer advarslene som gjelder rengjøring av hetten og bytte og rengjøring av filter kan forårsake brann. Det anbefales derfor å følge disse instruksjonene.

#### • Bytting av LED lamper (Fig.7):

Hvis apparatversjonen er utstyrt med **LED** lamper, må disse byttes ut av en eflagert tekniker.

#### • Utskifting av halogene lyspærer (Fig.8):

For å skifte ut de halogene lyspærene **B** ta av glasset **C** ved å trykke på hakkene.

Skifte ut med lyspærer av samme type.

**Advarsel:** ikke ta på lyspærerne med bare hender.

#### • Bytte ut lyspærer/halogenglspærer (Fig.9):

Bruk kun pærer som er av samme type og styrke som den som er på apparatet.

#### • Kontroller (Fig.10) mekaniske benyttes følgende symboler:

**A** = tast for BELYSNING

**B** = tast for OFF (AV)

**C** = tast for FØRSTE HASTIGHET

**D** = tast for ANNEN HASTIGHET

**E** = tast for TREDJE HASTIGHET

**F** = tast TIDSURE AUTOMATISK STOPP 15 minutter (\*)

#### • Kontroller med lys (Fig.11) benyttes følgende symboler:

**A** = tast for BELYSNING

**B** = tast for OFF (AV)

**C** = tast for FØRSTE HASTIGHET

**D** = tast for ANNEN HASTIGHET

**E** = tast for TREDJE HASTIGHET

**F** = tast TIDSURE AUTOMATISK STOPP 15 minutter (\*)

Hvis apparat er utstyrt med funksjonshastigheten **INTENSIV**, trykker man på tast **E** i 2 sekunder fra TREDJE hastighet, slik at den aktiveres i 10 minutter for den går tilbake til forrige innstilte hastighet.

LED blinker når funksjonen er aktivert.

For å avbryte funksjonen før det har gått 10 minutter, trykker man en til gang på **E**.

På enkelte modeller er det også mulig å aktivere funksjonen fra første og andre hastighet.

Ved å trykke på tasten **F** i 2 sekunder (når viften er avslått), aktiveres funksjonen "clean air".

Denne funksjonen gjør at motoren startes i 10 minutter hver time på laveste hastighet.

Med en gang funksjonen aktiveres, starter motoren på laveste hastighet og varer i 10 minutter. I disse 10 minuttene blinker både tasten **F** og tasten **C**. Etter disse 10 minuttene stopper motoren og lyset til tasten **F** forbli påslått inntil motoren starter igjen etter 50 minutter. Da begynner lysene til **F** og **C** å blinke igjen i 10 minutter osv.

Ved å trykke på en hvilken som helst tast, bortsett fra den for lyset, går avtrekkskappen tilbake til normal funksjon (f. eks. hvis man trykker på tast **D** deaktiveres funksjonen "clean air" og motoren stilles inn på 2° hastighet; ved å trykke på tast **B** deaktiveres funksjonen).

(\*) Med funksjonen "TIDSUR AUTOMATISK STOPP" utsettes stans av ventilatoren, som vil fortsette å gå i 15 minutter på samme hastighet som da funksjonen ble aktivert.

• **Overmetning av aktivt-karbonfilteret/avfettingsfilteret:**

- Når tasten **A** blinker med en frekvens på **2 sek.**, er det nødvendig å gjøre rent avfettingsfiltrene.

- Når tasten **A** blinker med en frekvens på **0,5 sek.** må de aktive kullfiltrene rengjøres eller byttes ut avhengig av type filter. Deretter settes det rene filteret tilbake på plass, og man stiller så tilbake minnet ved å trykke på tast **A** i ca **5 sekunder**, helt til det slutter å blinke.

• **Kontroller (Fig.12):**

**Tast A** = Lys på/av.

**Tast B** = Ventilator på/av. Apparatet starter på 1. hastighet. Dersom ventilatoren er på, trykker man 2 sekund på knappen for å slå den av. Dersom ventilatoren befinner seg på 1. hastighet er det ikke nødvendig å holde knappen inne for å slå den av. Motorhastighet reduseres.

**Display C** = Indikerer den valgte motorhastigheten og aktivering av tidsur.

**Tast D** = Starter ventilatoren. Øker motorens hastighet. Ved å trykke på tasten fra 3. hastighet vil intensiv-funksjonen aktiveres i 10 minutter. Deretter vil apparatet gjenoppta den normale hastigheten det gikk på da funksjonen ble aktivert. Displayet vil blinke så lenge funksjonen er aktivert.

**Tast E** = Tidsbryteren bryter av funksjonene etter en bestemt tid, etter at denne er blitt aktivert vil funksjonene slå seg av etter 15 minutter. Tidsbryteren vil bli deaktivert ved å trykke en gang til på tast **E**. Når tidsbryterfunksjonen er aktiv vil man på skjermen se desimalpunktet som blinker. Dersom intensiv hastighet er på kan ikke tidsavbrudd aktiveres.

Ved å trykke på tast **E** i 2 sekunder med avslått apparat vil funksjonen "clean air" aktiveres.

Denne funksjonen slår på motoren i 10 minutter hver time, ved laveste hastighet.

Under bruk må skjermen vise rotasjonsbevegelsen til de ytre segmentene. Når denne tiden er gått, vil motoren slå seg av og man vil på skjermen kunne se bokstaven "C" lyse, helt til motoren starter opp igjen etter 50 minutter for å være i virksomhet 10 minutter til. For å gå tilbake til normal funksjon trykk på en hvilken som helst tast med unntak av lystastene. For å deaktivere funksjonen trykk på tasten **E**.

• **Overmetning av aktivt-karbonfilteret/avfettingsfilteret:**

- Når man skjermen **C** ser at bokstaven **F** blinker, med vekslende hastighet, (f.eks.1 og **F**) må fettfiltrene rengjøres.

- Når display **C** blinker og viser vekselsvis nivået for utsugnings-effekt og bokstaven **A** (eks.1 og **A**) må de aktive kullfiltrene rengjøres eller byttes ut avhengig av type filter.

Etter at det rene filteret er plassert riktig, skal det elektroniske minnet tilbakestilles ved å trykke på knappen **A** i ca. **5 se-**

**kunder**, inntil indikasjonen **F** eller **A** som vises på displayet **C** slutter å blinke.

• **Mekaniske kommandoer (Fig.13) :** forklaring av symboler:

**A**= tast for LYS / ON-OFF

**B**= tast for OFF / FØRSTE HASTIGHET

**C**= tast for ANDRE HASTIGHET

**D** = tast for TREDJE HASTIGHET

Hvis hetten slukkes når den er plassert på første, andre eller tredje hastighet, vil den starte ved samme hastighet når den slås på igjen.

**PRODUSENTEN FRASKRIVER SEG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER SOM SKYLDES AT OVENNEVNTE RETNINGSLINJER IKKE ER BLITT FULGT.**

## YLEISIÄ TIETOJA

Lue tämä käyttöohje huolellisesti, sillä se sisältää tärkeitä tietoja turvallisuudesta, asennuksesta, käytöstä ja kunnossapidosta. Säilytä käyttöohje myöhempää tarvetta varten. Laite on suunniteltu toimimaan imivänä (ilman poistaminen ulkoilmaan, Kuva 1B), suodattavana (ilman sisäinen kierrätys, Kuva 1A) ja ulkoisen moottorin kanssa (Kuva 1C).

## TURVALLISUUSTIETOJA

1. Noudata varovaisuutta, ettei liesikupu ole käytössä samanaikaisesti kuin tulipesä tai lämmitin, jotka ovat riippuvaisia huoneilmasta ja jotka käyttävät jotain muuta energianlähdettä kuin sähköä. Liesikupu poistaa huonittelasta ilmaa, jota tulipesä tai lämmitin tarvitsee palamiseen. Huoneiston alipaine saa olla enintään 4 Pa (4 x 10-5 bar). Huolehdi varmuuden vuoksi riittävästä tuuletuksesta. Noudata paikallisia määräyksiä ilmanpoistosta ulkoilmaan.

### Ennen laitteen kytkemistä sähköverkkoon:

- Tarkista tietokilvestä (sijoitse laitteen sisällä), että jännite ja virta vastaavat sähköverkkoa, ja tarkista, että pistorasiat ovat sopivia. Jos olet epävarma, ota yhteyttä valtuutettuun sähköasentajaan.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, se on vaihdettava. Vaihtaminen on annettava laitteen valmistajan tai tämän valtuuttaman huoltoliikkeen tehtäväksi.
- Kytke virtalähde 3 A:n varokkeella varustetulla pistokkeella, tai kahteen kaksivaihejohtimeen, jotka on suojattu 3 A:n varokkeella.

### 2. Varoitus!

**Sähkölaitteet voivat aiheuttaa vaaraa tietyissä tilanteissa.**

- A) Älä tarkista suodattimen kuntoa liesikuvun ollessa toiminnassa.
- B) Älä koska lamppuihin tai niiden läheisyydessä oleviin kohtiin valaisimen oltua päällä pitkään.
- C) Ruokia ei saa liekittää liesikuvun alla.
- D) Vältä avolutta, koska se voi vahingoittaa suodattimia ja aiheuttaa tulipalon vaaran.
- E) Älä jätä upporavassassa kypsenettäviä ruokia valvomatta, jotta kiehuva öljy ei pääsisi sytyttämään.
- F) Irrota pistoke pistorasiasta ennen kunnossapitoitoimien suorittamista.
- G) Lapset tai henkilöt, joilla on henkisiä tai fyysisiä rajoitteita käyttää laitetta oikein, eivät saa käyttää laitetta ilman valvonnan.
- H) Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- I) Huolehdi tilan riittävänä tuuletuksesta, jos liesikupua käytetään samanaikaisesti kaasua tai muita poltoaineita käyttöien laitteiden kanssa.
- L) Jos laitetta ei puhdisteta ohjeiden mukaisesti, seurauskena voi olla tulipalon vaara.

Tämä laite vastaa EU:n sähkö- ja elektroniikkalaiteromudirektiivin 2002/96/EY (WEEE-direktiivin) määryksiä. Hävittämällä tämän tuotteen asianmukaisella tavalla autat osaltasi mahdollisten

terveydelle ja ympäristölle haitallisten vaikutusten vähentämistä.



Laitteessa tai sen mukana toimitetuissa asiakirjoissa oleva merkki ilmaisee, että tuotetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä, vaan se pitää hävittää asianmukaisesti toimittamalla sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyspisteeseen. Laitteen hävittämisessä on noudatettava paikallisia jätehuoltoonmääryksiä. Lisätietoja tämän tuotteen käsittelystä, kierrätyksestä ja uudelleenkäytöstä saat paikallisilta viranomaisilta, teknisestä neuvoonnasta tai laitteen ostopaikasta.

## ASENNUSOHJEET

- **Asentaminen ja sähkökytkennät on annettava valtuutetun henkilöstön tehtäväksi.**
- **Asentamisen aikana on käytettävä suojakäsineitä.**

### • Sähkökytkentä:

Huomautus! Tarkista typpikilpi laiteen sisällä.

- Jos kyltissä on symboli,  se tarkoittaa, että laitetta ei pidä maadoittaa. Noudata eristysluokan II ohjeita.
- Jos kyltissä  ei ole symbolia,  pitää noudattaa eristysluokan I ohjeita.

## Eristysluokka II

Laitte on valmistettu luokan II mukaisesti, minkä takia johdinta ei saa kytkeä maatoon.

Pistokkeen on oltava helposti kässillä laitteen asennuksen jälkeen. Jos laitteen virtajohdossa ei ole pistoketta, sen kytkemisessä verkkovirrtaan on käytettävä moninapakytkintä laitteen ja sähköverkon välissä. Moninapakytkimen napojen ilmavälin on oltava vähintään 3 mm, ja sen on oltava mitoitettu kuormituksen mukaan ja oltava voimassaolevien määräysten mukainen. Laitte kytketään sähköverkkoon seuraavasti:

RUSKEA = L Vaihe

SININEN = N Nolla

KELTAVIHREÄ = suojamaa.

Nollajohto on kytettävä liittimeen, jonka symboli on N ja KELTAINEN/VIHREÄ johdin kytketään liittimeen, jossa on maasyntymäsymboli . Kun sähköliitintä tehäään, on varmistettava, että pistokkeessa on maadoitusliitintä. Liesikuvun asennuksen jälkeen on varmistettava, että pistoke on helposti kässillä. Kytettäessä laite suoraan virransyöttöön, on laitteen ja sähköverkon väliin asennettava moninapainen kytkin vähintään 3 mm erotusetäisyydellä kuorman käsitlemiseksi ja asiaan liittyvien määräysten vaatimusten täyttämiseksi.

• Vähimmäisetäisyysen keittotaso on, mitattuna keittolevyistä ja kuvun matelimmasta osasta on **65 cm**. Jos liesikuvun asentamisessa käytetään kahdesta tai useista osista kootuvaa liitosputkea,ylempi osa on aina asetettava alempaan osan päälle. Älä johda liesikuvun poistoilmaa kuumailmahormiin tai hormiin,

jota käytetään savun poistamiseen laitteista, jotka toimivat jollakin muulla energianlähteellä kuin sähköllä. Ennen asennuksen aloittamista poistetaan suodatin (Kuva 5) laitteen käsitledyn helpottamiseksi.

- Laitteen imevää mallia asennettaessa on tehtävä aukko ilman poistamista varten.

• Käytettävän ilmanpoistoputken halkaisijan suositellaan olevan samankokoinen kuin ilmanpoistoaukko. Pienemmän putken käyttäminen voi heikentää laitteen tehoa ja lisätä melua.

#### • **Kiinnittäminen seinään**

Tee reiät **A** rakennusmääräysten mukaisesti (Kuva 2). Kiinnitä laite seinään, ja oikaise se suoraan kannattimillaan. Kun laite on vaakasuorassa, liesituuletin kiinnitetään 2 ruuvilla **A** (Kuva 4). Eri mallien asentamisessa on käytettävä ruuveja ja tulppia, jotka soveltuват kyseiselle seinälle (esimerkiksi teräsbetoni tai kipsilevy). Jos ruuvit ja tulpat sisältävät laitteen toimitukseen, varmista, että ne soveltuват käytettäväksi seinässä, johon liesikupu kiinnitetään.

• **Kokoontaittuvien koristepaneelien kiristy**s Aseta sähkölitäntä paneelin uraan. Jos laitteesi on imevä tai siinä on ulkoinen moottori, huolehdi, että sillä on poistoilma-aukko. Säädämisen ylempänä peitelevyn kannattimen leveys sopivaksi (Kuva 3). Kiristä sitten ripustus kattoon ruuveilla **A** (Kuva 3) niin, että se on liesikuvun suhteen kulmassa, ottaen huomioon kuvaus 2 annettu etäisyys. Liitä laippa **C** poistoilma-aukkoon liitosputkella (Kuva 4).

Aseta yläpaneeli alaosana. Kiristä alapaneeli liesikupuun mukana toimitetuilla ruuveilla **B** (Kuva 4), vedä yläpaneeli ulos ripustuksesta, ja kiristä se ruuveilla **B** (Kuva 3). Jos liesikupua muokataan kuvusta suodattavaksi, on jälleenmyyjältä hankittava aktiivihiili-suodatin, joka asennetaan asennusohjeiden mukaisesti.

#### • **Suodattava malli**

Asenna liesikupu ja jaksaa paneelia kuten on kuvattu luvussa liesituuletin asennus. Asenna suodatin noudattamalla sarjan mukana toimitettuja ohjeita. Jos sarjaa ei toimiteta laitteen mukana, se voidaan tilata lisävarusteena jälleenmyyjältä. Suodattimet on asennettava kuvun sisäpuolella olevaan imuryhmään, ja kun nämä ovat keskitettyjä, kierrä niitä 90 astetta, kunnes ne lukittuvat. (Kuva 6.)

• Laite on suositeltavaa käynnistää jo ennen ruoanlaiton aloittamista. Laitteen on suositeltavaa antaa toimia 15 minuutin ajan ruoanlaiton jälkeen, jotta kaikki käryt tuulettuvat ulos.

Liesikuvun määritteetoon toiminta edellyttää oikeiden kunnossapitoitoimien suorittamista säännöllisesti. Kiinnitä erityistä huomiota rasvasuodattimen ja aktiivihiili-suodattimien vaihtamiseen.

• **Rasvasuodatin** poistaa ilmassa olevia rasvasuukkasia. Näin ollen suodatin tukkeutuu ajan kuluessa sen mukaan, kuinka usein liesikupua käytetään.

- Mahdollisen tulipalon varaan ehkäisemiseksi rasvasuodatin pitää pestä käsin kahden kuukauden välein neutraalilla ja hankaamattonalla pesuaineella tai pesukoneessa matalassa lämpötilassa pikaohjelma käytäällä.

- Suodattimessa voi esiintyä värimuutoksia muutaman pesukerran jälkeen. Tämä ei kuitenkaan tarkoita, että suodattimet pitääsi vaihtaa.

• **Aktiivihiili-suodatin** puhdistaa ilmaa, joka palaa huoneeseen, ja vähentää ruoanvalmistuksesta aiheutuvia, eitoivottuja hajuja.

- Kertäkäytöiset aktiivihiili-suodattimet on vaihdettava uusiin vähintään

neljän kuukauden välein. Aktiivihiilen kyllästyminen vahitellee liesikuvun käyttötiheden, valmistettavien ruoien ja rasvasuodattimien puhdistustiheyden mukaan.

- Uudelleenkäytettävät aktiivihiili-suodattimet on pestävä käsin neutralilla ja hankaamattonalla puhdistusaineella tai astianpesukoneessa korkeintaan 65 °C:ssa (pesuohjelman on mentävä kokonaan läpi ennen koneen seuraavaa käyttökertaa). Poista ylimääräinen vesi suodattimesta varovasti, poista muoviosat ja kuivaa suodatinmattoa uunissa vähintään 15 minuuttia enintään 100 °C lämpötilassa. Jotta aktiivihiili-suodattimen teho säilyisi, tämä huolto on tehtävä joka toinen kuukausi. Suodattimet on vaihdettava vähintään kolme kertaa vuodessa tai kun suodatinmatto on vaurioitunut.

• **On tärkeää, että rasvasuodattimet ja uudelleen käytettävät aktiivihiili-suodattimet ovat täysin kuivia ennen kuin ne asennetaan takaisin paikoilleen.**

• **Liesikuvun ulko- ja sisäpuoli on puhdistettava säännöllisesti denaturoidulla alkoholilla tai neutraalilla ja hankaamattonalla pesuaineella kostutetulla liinalla.**

• Valaisin on tarkoitettu käytettäväksi ruoanlaiton aikana, ei huoneiston yleisvalaisimena. Valaisimen jatkuva käyttäminen säädälyöhentää merkittävästi lampujen käyttöökää.

• Jos laite on varustettu huoneen valaistuksella, sitä voidaan käyttää pitkäikäisenä huoneiston yleisvalaisimena.

• **Varoitus!** Suodattimien vaihtamisen ja puhdistamisen laiminlyöminen aiheuttaa tulipalon vaaran. Tämän takia on suosittelたavaa noudattaa edellä olevia ohjeita.

#### • **LED-lampujen vaihtaminen (Kuva 7):**

Jos laitteen mallissa on LED-lamput, niiden vaihtaminen on annettava valtuutetun asentajan vaihdettavaksi.

#### • **Halogeenilampujen vaihtaminen (Kuva 8):**

Halogeenilampujen **B** vaihtamiseksi pitää poistaa lasi **C** ritiilöstä painamalla.

Vaihda lamput samantyyppisiin lamppuihin.

**Huomaa:** Älä koske lamppuihin paljalla käsillä.

#### • **Hehku-/halogenilampujen vaihtaminen (Kuva 9):**

Laitteessa saa käyttää ainostaan samantyyppisiä ja -tehoisia lampuja kuin siinä oli toimitushetkellä.

• **Mekaaniset painikkeet (Kuva 10)** on kuvattu seuraavassa:

**A** = VALO-painike

**B** = OFF-painike

**C** = ENSIMMÄINEN NOPEUS-painike

**D** = TOINEN NOPEUS-painike

**E** = KOLMANNEN NOPEUDEN painike

• **Valaistuksen painikkeet (Kuva 11)** on kuvattu seuraavassa:

**A** = VALO-painike

**B** = OFF-painike

**C** = ENSIMMÄINEN NOPEUS-painike

**D** = TOINEN NOPEUS-painike

**E** = KOLMAS NOPEUS-painike

**F** = AUTOMAATTINEN PYSÄYTYS AJASTIMELLA-painike, 15 minuuttia (\*)

Jos laitteessa on toiminto **INTENSIVINEN** nopeus, se suljetaan 10 minuutin kullessa, minkä jälkeen se palaa **KOLMANNESTA** nopeudesta aiemmin asetettuun nopeuteen pitämällä painiketta **E** painettuna noin 2 sekunnin ajan. LED-valo vilkkuu, kun toiminto on sammuttettu.

Paina painiketta **E** uudelleen keskeytäväksi toiminnon, ennen kuin 10 minuuttia on kulunut.

Joissain malleissa on myös mahdollista aktivoida toiminto

ensimmäisessä ja toisessa nopeudessa.

Painamalla painiketta **F** 2 sekuntia (kuvun ollessa sammuttettuna) aktivoituu "**clean air**" -toiminto. Tämä toiminto käynnistää moottorin 10 minuutiksi tunnissa alhaisimella nopeudella. Kun toiminto on kytketty päälle, moottori käynnistyy ensimmäisellä nopeudella 10 minuutiksi, ja tämä aikana pitää valojen painikkeessa **F** ja painikkeessa **C** vilkkua samanaikaisesti. Kun aika on kulunut, moottori pysähtyy ja kontrollivalo painikkeessa **F** palaa vilkkumatta, kunnes on kulunut 50 minuuttia, jolloin moottori käynnisty y uudelleen ensimmäisellä nopeudella, ja valot painikkeissa **F** ja **C** alkavat taas vilkkua samanaikaisesti 10 minuutin ajan, ja niin edelleen. Painamalla mitä tahansa painiketta, lukuun ottamatta valoa, laite palaa vakiotoimintaan (esim. painamalla painiketta **D** poistetaan käytöstä toiminto "**clean air**" ja moottori asetetaan 2. nopeuteen. Painamalla painiketta **B** tämä toiminto poistetaan käytöstä).

(\*) Toiminto "**AUTOMAATTINEN PYSÄYTYS AJASTIMELLA**" viivästyytää kuvun sammuttamista siten, että se on päällä (15 minuuttia) sillä nopeudella, joka oli näytössä toimintoa lopettaessa.

#### • **Rasvasuodattimien/aktiivihiilisuodattimien puhdistus:**

- Kun painike **A** vilkuu **2 sekunnin** välein, rasvasuodattimet on puhdistettava.
- Kun painike **A** vilkuu **0,5 sekunnin** välein, on aktiivihiilisuodattimet puhdistettava tai vaihdettava, suodatin tyypistä riippuen. Kun suodatin asetetaan takaisin paikalleen, elektroninen muisti nollataan pitämällä painiketta **A** painettuna n. **5 sekuntia**, kunnes se lopettaa vilkkumisen.

#### • **Painikkeet (Kuva 12):**

**Painike A** = Sytyttää/sammuttaa valon.

**Painike B** = Käynnistää/sammuttaa liesikuvun. Laite käynnistyy 1. nopeudelle. Kun liesikupu on käynnistetty, se sammutetaan painamalla painiketta kakso sekuntia. Jos liesikupu on 1. nopeudella, ei painiketta tarvitse pitää painettuna sen sammuttamiseksi. Pienentää moottorin nopeutta.

**Näyttö C** = Näyttää valitun moottorin nopeuden ja ajastimen aktivoinnin.

**Painike D** = Käynnistää liesikuvun. Suurentaa moottorin nopeutta. Painikkeen painaminen 3. nopeudella käynnistää intensiivitoiminnon 10 minuutiksi, jonka jälkeen laite palaa toimimaan tavallisella nopeudella, joka oli asetettuna, kun intensiivitoiminto kytkettiin päälle. Tämän toiminnon aikana näyttö vilkuu.

**Painike E** = Kun ajastin aktivoidaan, sen toiminto jatkuu 15 minuuttia, jonka jälkeen se sammuu. Ajastin kytketään pois painamalla painiketta **E**. Kun ajastintoiminto kytketään päälle, näytössä vilkuu numero. Jos nopeudenasetustoimintoa käytetään, ajastin ei toimi.

Jos painiketta **E** pidetään pohjassa 2 sekuntia liesikuvun ollessa sammuttettuna, aktivoituu "**clean air**"-toiminto. Tämä toiminto käynnistää moottorin jokaisen tunnin aikana 10 minuutiksi alhaisimella nopeudella. Kun toiminto on käytössä, näytössä näkyy ympäröivien segmenttien pyörivä liike. Kun aika on päättynyt, moottori pysähtyy ja näytössä näkyy kirjain "**C**", kunnes moottori käynnistyy 50 minuutin kuluttua uudelleen 10 minuutin ajaksi, ja niin edelleen. Normaaliin toimintaan palaamiseksi paina mitä tahansa painiketta, paitsi valopainiketta. Toiminto poistetaan käytöstä painamalla painiketta **E**.

#### • **Rasvasuodattimien/aktiivihiilisuodattimien puhdistus:**

- Kun näytössä **C** vilkuu vuorotellen puhaltimen nopeus ja kirjain **F** (esim.1 ja **F**), on rasvasuodatin puhdistettava.
- Kun näytössä **C** vilkuu vuorotellen puhaltimen nopeus ja kirjain **A** (esim. 1 ja **A**), aktiivihiilisuodattimet on puhdistettava tai vaihdettava, suodatin tyypistä riippuen. Kun suodatin asetetaan takaisin paikalleen, elektroninen muisti nollataan pitämällä painiketta **A** painettuna n. **5 sekuntia**, kunnes kirjain **F** tai **A** lakkaa vilkkumasta näytössä **C**.

#### • **Manuaaliset toimintopainikkeet (Kuva 13):**

seuraavine symboleineen:

**A**= VALO-painike/ ON-OFF

**B**= OFF-painike/ ENSIMMÄINEN NOPEUS

**C**= TOISEN NOPEUDEN painike

**D** = KOLMANNEN NOPEUDEN painike

Jos kupu suljetaan, kun se on ensimmäisellä, toisella tai kolmannella nopeudella, se alkaa käynnistääessa samalla nopeudella kuin missä se oli suljettessa.

**VALMISTAJA KIISTÄÄ KAIKEN VASTUUNSA VAMMOISTA,  
JOS EDELLÄ ESITETTYJA VAROITUKSIA EI NOUDATEA.**

**GENERALIDADES**

Lea atentamente el contenido del presente libro de instrucciones pues contiene indicaciones importantes para la seguridad en la instalación, el uso y el mantenimiento (Consérvelo para un posible consulta posterior). El aparato ha sido diseñado para el uso en versión aspiradora (evacuación de aire hacia el exterior – Fig.1B), filtrante (reciclaje del aire en el interior – Fig.1A) o con motor exterior (Fig.1C).

**SUGERENCIAS PARA LA SEGURIDAD**

**1.** Preste atención si funcionan contemporáneamente una campana aspirante y un quemador o una chimenea que toman el aire del ambiente y están alimentados por energía que no sea eléctrica, pues la campana aspirante toma del ambiente el aire que el quemador o la chimenea necesitan para la combustión.

La presión negativa del local no debe superar los 4 Pa (4x10-5 bares). Para un funcionamiento seguro, realice primero una adecuada ventilación del local. Para la evacuación externa, aténgase a las disposiciones vigentes en su país.

**Antes de enchufar el modelo a la corriente eléctrica:**

-Controlar los datos de matrícula (que se encuentran en el interior del aparato) para constatar que la tensión y la potencia correspondan a la de la red y el enchufe de conexión sea idóneo. En caso de dudas, recurra a un electricista calificado.  
-Si el cable de alimentación está dañado, se debe cambiar con un cable o conjunto especial de cables que puede suministrar tanto el fabricante como el servicio de asistencia técnica.  
-Conecte el dispositivo a la red de alimentación a través de un enchufe con fusible 3A o a los dos cables de la línea bifásica protegidos por un fusible 3A.

**2. ¡Atención!**

**En determinadas circunstancias los electrodomésticos pueden ser peligrosos.**

**A) No intente controlar los filtros cuando la campana está en funcionamiento.**

**B) Durante el uso prolongado de la instalación de iluminación o inmediatamente después, no toque las lámparas ni las zonas adyacentes a ellas.**

**C) Está prohibido cocinar a fuego directo debajo de la campana.**

**D) Evite dejar la llama libre porque puede dañar los filtros y constituye un riesgo de incendio.**

**E) Controle constantemente los alimentos fritos para evitar que el aceite sobrealentado se prenda fuego.**

**F) Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconecte la campana de la red eléctrica.**

**G) Este aparato no debe ser utilizado por niños o personas que necesiten de supervisión.**

**H) Controle que los niños no jueguen con el aparato.**

**I) Cuando la campana se utiliza simultáneamente con aparatos que queman gas u otros combustibles, el ambiente debe estar adecuadamente ventilado.**

**L) Si las operaciones de limpieza no se realizan respetando las instrucciones, hay peligro de incendio.**

Este aparato está fabricado en conformidad con la Norma Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Controlando que este producto sea eliminado de

modo correcto, el usuario contribuye a prevenir consecuencias negativas para el ambiente y la salud.

 El símbolo en el producto o en la documentación adjunta, indica que este producto no debe ser tratado como residuo doméstico sino que debe ser entregado a un punto de recolección para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos. Elimínelo siguiendo las normas locales para la eliminación de desechos. Para mayor información sobre el tratamiento, recuperación o reciclaje de este producto, llame a la oficina local encargada, al servicio de recolección de desechos domésticos o al negocio en el cual ha comprado el producto.

**INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN**

- **Las operaciones de montaje y conexión eléctrica deben ser efectuadas por personal especializado.**
- **Utilice guantes de protección antes de realizar las operaciones de montaje.**

**Instalación eléctrica:**

Importante! Controle los datos de la placa que se encuentra en el interior del aparato:

- Si en la placa se encuentra el símbolo  significa que el aparato no debe ser conectado a tierra, por lo tanto siga las instrucciones indicadas para la clase de aislamiento II.
- Si en la placa NO se encuentra el símbolo  siga las instrucciones correspondientes a la clase de aislamiento I.

**Clase de aislamiento II**

- El aparato está construido en clase II, por lo tanto no se debe e conectar ningún cable a la toma de tierra. El posición del enchufe debe ser de fácil acceso una vez instalado el aparato. Si el aparato posee un cable sin enchufe, para conectarlo a la red eléctrica es necesario instalar entre el aparato y la red de suministro un interruptor omnipolar con una apertura mínima de 3 mm entre los contactos y las dimensiones adecuadas para la carga, conforme con las normas vigentes.

- La conexión a la corriente eléctrica debe realizarse de la siguiente manera:  
MARRÓN = L línea  
AZUL = N neutro.

**Clase de aislamiento I**

Este aparato pertenece a la **clase I**, por lo tanto debe conectarse a la toma de tierra.

- La conexión a la red eléctrica debe efectuarse como sigue:  
MARRÓN = L línea  
AZUL = N neutro  
AMARILLO/VERDE =  tierra.

El cable neutro debe conectarse al borne con el símbolo **N** mientras que el cable **AMARILLO/VERDE**, debe conectarse al borne cerca del símbolo de tierra .

Durante la conexión eléctrica, controle que el enchufe de corriente posea la conexión a tierra.

Después del montaje de la campana de aspiración, controle que la posición del enchufe de alimentación eléctrica sea fácilmente accesible. Si se conecta directamente a la red eléctrica es necesario interponer entre el aparato y la red un interruptor omnipolar con una abertura mínima de 3 mm entre los contactos, dimensionado con respecto a la carga y que cumpla con las normas vigentes.

- La distancia mínima entre la superficie de soporte de los recipientes de cocción en el dispositivo de cocción y la parte

más baja de la campana de cocina debe de al menos **65 cm**. Si debe usarse un tubo de conexión compuesto de dos o más partes, la parte superior debe estar fuera de la parte inferior. No conecte la descarga de la campana a un conducto en el que circule aire caliente o que sea utilizado para evacuar los humos de aparatos alimentados por una energía que no sea eléctrica. Antes de efectuar las operaciones de montaje, para una más fácil maniobrabilidad del aparato, extraer el/los filtro/s antigrasa (Fig.5).

- En el caso de montaje del aparato en la versión aspirante, predisponer el orificio de evacuación aire.

• Se aconseja el uso de un tubo de evacuación de aire con el mismo diámetro que la boca de salida de aire. El uso de una reducción podría disminuir las prestaciones del producto y aumentar el ruido.

#### • **Fijar a la pared**

Efectúe los agujeros **A** respetando las cuotas indicadas (Fig.2). Fije el aparato a la pared y póngalo en línea en posición horizontal con los armarios de pared. Una vez efectuada la regulación, fije la campana definitivamente mediante los dos tornillos **A** (Fig.4). Para los montajes en general, utilice los tornillos y los tacos que expanden adecuados al tipo de pared (por ejemplo cemento armado, cartón piedra, etc.). En el caso de que los tornillos y los tacos estén en dotación con el producto, asegúrese de que sean adecuados al tipo de pared en que se debe fijar la campana.

#### • **Fijar los racores telescópicos decorativos**

Predisponga la alimentación eléctrica dentro del espacio ocupado por el racor decorativo. Si su aparato se debe instalar en versión aspiradora o en versión motor externo, predisponer el agujero para la evacuación de aire. Regular la largura del estribo de soporte del racor superior (Fig.3). A continuación fije al techo de modo que esté en línea con su campana mediante los tornillos **A** (Fig.3) y respetando la distancia del techo indicada en la Fig.2. Conecte, mediante un tubo de empalme, la brida **C** al agujero para la evacuación del aire (Fig.4). Insertar el racor superior al interior del racor inferior. Fije el racor inferior a la campana utilizando los tornillos **B** en dotación (Fig.4), extraiga el racor superior hasta el estribo y fíjelo mediante los tornillos **B** (Fig.3). Para transformar la campana de la versión aspiradora a la versión filtrante, solicite a su vendedor los filtros al carbón activo y seguir las instrucciones de montaje.

#### • **Versión filtrante**

Instale la campana y los dos racores como indicado en el párrafo correspondiente al montaje de la campana en la versión aspiradora. Para el montaje del racor filtrante seguir las instrucciones contenidas en el juego.

Si el juego no está en dotación, pídalos a su vendedor como accesorio. Los filtros deben ser aplicados al grupo aspirante dentro de la campana, centrándolos y rotándolos 90 grados hasta el disparo de dentención (Fig.6).

## **USO Y MANTENIMIENTO**

• Se recomienda poner en funcionamiento el aparato antes de proceder a la cocción de un alimento cualquiera. Se recomienda también, dejar funcionar el aparato durante 15 minutos después de haber finalizado la cocción para lograr una evacuación completa del aire viciado.

El buen funcionamiento de la campana depende de la realización de un correcto y constante mantenimiento; se debe prestar una atención particular al filtro antigrasa y al filtro de carbón activo.

• **El filtro antigrasa** cumple la función de retener las partículas grasas en suspensión en el aire, por lo que se puede obstruir en relación al tiempo de uso.

- Para prevenir el peligro de incendio, cada 2 meses máximo se deben lavar los filtros antigrasa a mano, usando detergentes líquidos neutros no abrasivos, o sino en el lavavajillas a baja temperatura y ciclos breves.

- Despues de algunos lavados puede cambiar de color. Esto no da derecho a reclamar su sustitución.

• **Los filtros de carbón activado** sirven para depurar el aire que se vuelve a inyectar en el ambiente, con el objetivo de atenuar los olores desagradables que genera la cocción.

- Los filtros de carbón activado no regenerables deben cambiarse cada 4 meses como máximo. La saturación del carbón activado depende del uso más o menos prolongado del aparato, del tipo de cocina y de la regularidad con que se limpie el filtro antigrasa.

- Los filtros de carbón activado regenerables se deben lavar a mano, con detergentes neutros no abrasivos, o sino en lavavajillas a una temperatura máxima de 65 °C (el ciclo de lavado debe realizarse sin vajilla). Quite el agua en exceso sin dañar el filtro y quite también las partes plásticas, luego seque la colchoneta en el horno durante al menos 15 minutos a una temperatura máxima de 100 °C.

Para que el funcionamiento del filtro de carbón se mantenga eficientemente, debe repetir esta operación cada 2 meses. Deben remplazarse cada 3 años como máximo, o bien cuando se dañe la colchoneta.

• **Antes de volver a montar los filtros antigrasa y los filtros de carbón activado regenerables, se los debe secar bien.**

• **Limpie frecuentemente la campana, tanto interna como externamente, usando un paño humedecido con alcohol desnaturalizado o detergentes líquidos neutros no abrasivos.**

• La instalación de luz se diseñó para el uso durante la cocción y no para usos prolongados de iluminación general del ambiente. Emplearla de esta forma disminuye notablemente la duración media de las lámparas.

• Si el aparato cuenta con la **luz de cortesía** ésta se puede usar para el uso prolongado de iluminación general del ambiente.

• **Atención:** no respetar las advertencias de limpieza de la campana y de sustitución y limpieza de los filtros comporta riesgos de incendio. Por tanto, es recomendable atenerse a las instrucciones sugeridas.

#### • **Sustitución de las lámparas LED (Fig.7):**

Si la versión del aparato es aquella con lámparas **LED**, para sustituirlas es necesaria la intervención de un técnico especializado.

#### • **Sustitución de las lámparas halógenas (Fig.8):**

Para sustituir las lámparas halógenas **B** quite el vidrio **C** haciendo palanca en las ranuras correspondientes.

Sustitúyalas con lámparas del mismo tipo.

**Atención:** no toque la bombilla con las manos sin protección.

#### • **Sustitución de las lámparas incandescentes/alógenas (Fig.9):**

Utilice solo lámparas del mismo tipo y vataje que las instaladas en el aparato.

#### • **Mandos (Fig.10) mecánicos la simbología es la siguiente:**

**A** = botón ILUMINACION.

**B** = botón OFF

**C** = botón PRIMERA VELOCIDAD

**D** = botón SEGUNDA VELOCIDAD

**E** = botón TERCERA VELOCIDAD.

- **Mandos luminosos (Fig.11)** la simbología es la siguiente:  
**A** = botón ILUMINACION.  
**B** = botón OFF  
**C**= botón PRIMERA VELOCIDAD.  
**D**= botón SEGUENDA VELOCIDAD.  
**E** = botón TERCERA VELOCIDAD.  
**F** = botón TIMER PARADA AUTOMÁTICA 15 MINUTOS (\*)

Si su aparato está equipado con la función velocidad **INTENSIVA**, partiendo de la TERCERA velocidad y manteniendo presionado durante 2 segundos aproximadamente el botón **E**, esta se activará por 10 minutos, luego de lo cual, regresará a la velocidad configurada anteriormente. Cuando la función se encuentra activada el LED parpadea. Para interrumpirla antes de los 10 minutos, presione nuevamente el botón **E**.

En algunos modelos se puede activar la función también con la primera y la segunda velocidad.

Presionando el botón **F** por dos segundos (con la campana apagada) se activa la función “**clean air**”. Esta función enciende el motor por 10 minutos cada hora en la primera velocidad. Apenas sea activada la función, el motor parte con la 1º velocidad por un período de 10 minutos, durante los cuales deben relampaguear los botones **F** y **C** contemporáneamente. Terminado este período el motor se apaga y el led del botón **F** se mantiene encendido con una luz fija por 50 minutos. En ese momento el motor reparte en la primera velocidad, los leds **F** y **C** recomienzan a relampaguear por 10 minutos y se repite el ciclo. Presionando cualquier botón, a excepción de las luces, la campana inmediatamente regresa a su funcionamiento normal (ej: presionando el botón **D** se desactiva la función “**clean air**” y el motor cambia a la 2º velocidad; presionando el botón **B** la función se desactiva).

(\*) La función “**TIMER PARADA AUTOMÁTICA**” retarda la parada de la campana, que continuará a funcionar a la velocidad seleccionada en el momento del encendido de esta función, 15 minutos.

#### • **Saturación de los filtros antigrasa/carbón activo:**

- Cuando el botón **A** centellea con una frecuencia de **2 seg.**, los filtros antigrasa deben ser lavados.
- Cuando el botón **A** centellea con una frecuencia de **0,5 seg.**, los filtros de carbón activo deben cambiarse o lavarse según su tipo.

Después que se vuelve a colocar el filtro limpio, es necesario reiniciar la memoria electrónica presionando el botón **A** durante **5 seg.** hasta que deje de centellear.

#### • **Mandos (Fig.12):**

**Botón A** = Enciende\apaga las luces.

**Botón B** = Enciende\apaga la campana. El aparato pone en marcha en la 1º velocidad. Si la campana está encendida apriete el botón 2 segundos para apagar. Si la campana está en la 1º velocidad no hay que apretar el botón para apagar. Disminuye la velocidad del motor.

**Display C** = Indica la velocidad del motor seleccionada y la puesta en marcha del timer.

**Botón D** = Enciende la campana. Aumenta la velocidad del motor. Pulsando el pulsador de la tercera velocidad se introduce la función intensiva por 10 minutos, después el aparado vuelve a funcionar a la velocidad de ejercicio al momento de la activación. Durante esta función el display relampaguea.

**Botón E** = El Timer temporiza las funciones, al momento de la activación, por 15 minutos después de que se han apagado. El Timer se desactiva volviendo a oprimir el botón **E**. Cuando la función Timer está encendida, en el display debe relampaguear

el punto decimal. No se puede activar si está funcionando la velocidad intensiva del Timer.

Si oprime el botón **E** por un par de segundos, mientras el aparato está apagado, se activa la función “**clean air**”. Que enciende el motor en la primera velocidad a 10 minutos por cada hora. Durante el funcionamiento, se debe visualizar en el display un movimiento giratorio de los segmentos periféricos. Transcurrido dicho tiempo el motor se apaga, y se visualiza la letra “**C**” fija en el display, después de 50 minutos éste arranca de nuevo por otros 10 minutos y así sucesivamente. Para regresar al funcionamiento normal apriete cualesquiera de los botones excepto el de la luz. Para desactivar la función oprima el botón **E**.

#### • **Saturación de los filtros antigrasa/carbón activo:**

- Cuando el display **C** centellea alternando la velocidad de funcionamiento con la letra **F** (por ej.: 1 y **F**), deben lavarse los filtros antigrasa.
- Cuando el display **C** centellea alternando la velocidad de funcionamiento con la letra **A** (por ej.: 1 y **A**), los filtros de carbón activo deben cambiarse o lavarse, según su tipo. Después que ha vuelto a colocar el filtro limpio, debe resetear la memoria electrónica presionando el botón **A** durante **5 seg.** aproximadamente hasta que deje de centellear la señalación **F** o **A** del display **C**.

#### • **Mandos mecánicos (Fig.13):** a continuación se indican los símbolos:

- A**= tecla LUZ-ON/OFF
- B**= tecla OFF/PRIMERA VELOCIDAD
- C**= tecla SEGUNDA VELOCIDAD
- D**= tecla TERCERA VELOCIDAD

Si la tapa se apaga en la primera, segunda o tercera velocidad en el momento en que se vuelve a encender, esta vuelve a arrancar con la misma velocidad de funcionamiento configurada al momento del apagado.

**EL FABRICANTE NO SE HACE RESPONSABLE DE LOS DAÑOS PRODUCIDOS POR EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS ADVERTENCIAS.**

**THERMEX SCANDINAVIA A/S SERVICEAFD.**  
Farøvej 30 • 9800 Hjørring • Danmark  
Tel.: 98 92 62 33 • Fax: 98 92 60 04  
E-mail: info@thermex.dk

**THERMEX SCANDINAVIA AB**  
Importgatan 12 A • S-422 46 Hisings Backa  
Tel: 031 340 82 00 • Fax: 031 26 33 90  
E-mail: info@thermex.se • www.thermex.se

**THERMEX SCANDINAVIA S.A.U.**  
C/Noi del Sucre, 42 • 08840 Viladecans  
Tel.: 93 637 30 03 • Fax: 93 637 29 02  
E-mail: info@thermex.es • www.thermex.es

**THERMEX SCANDINAVIA AS**  
Lørenskogveien 75 • 1470 LØRENSKOG  
Tel.: +47 22 21 90 2  
E-Mail: www.thermex.no • info@thermex.no



3LIK1629